

*Agatha
Christie*

**ŞƏRQ EKSPRESİNDƏ
QƏTL**

Tərcüməçi:
Pərviz Cəbrayıl



QANUN NƏŞRİYYATI

*Agatha
Christie*

**MURDER ON THE ORIENT
EXPRESS**

Səhər tezdən «Şərq ekspresi»nin birinci dərəcəli kupesində kişi meyiti tapılır. Tərs kimi o an qatar yol-da qalaqlanmış nəhəng qar yığnağına çatıb dayanır. Detektiv Puaro qətl hadisəsini araşdırmağa başlayır. Qatardakı hər bir mötəbər sərnəşinin və ya texniki heyət üzvünün qatil çıxma ehtimalı var. Yalnız Puaro kimi mahir detektiv öz iti məntiqi sayəsində belə bir dolaşığı işi açmağa kömək edə bilər...

Dünya detektiv ədəbiyyatının şedevrlərindən sayılan roman müəllifin digər əsərləri kimi oxucunun böyük marağına səbəb olacaq.

Agatha Christie MURDER ON THE ORIENT EXPRESS
Aqata Kristi ŞƏRQ EKSPRESİNDƏ QƏTL

Janr: detektiv
Yaş qrupu: 14+
Ölçü: 130x200 mm
Cild: yumşaq
Səhifə sayı: 256

Nəşir:	Şahbaz Xuduğlu
Tərcüməçi:	Pərviz Cəbrayıl
Redaktor:	Anar Mahmudov
Korrektorlar:	Şəfiqə Quliyeva, Nigar Musayeva
Mətn dizaynı:	Rəhilə Şamil
Qapaq dizaynı:	Rafael Qasım

Qanun Nəşriyyatı
İstanbul Copyright Awards-ın qalibi
Bakı, AZ 1102, Tbilisi pr., 76
Tel: (+994 12) 431-16-62; 431-38-18
Mobil: (+994 55) 212-42-37
e-mail: info@qanun.az
www.qanun.az
www.fb.com/Qanunpublishing
www.instagram.com/Qanunpublishing

ISBN 978-9952-26-745-7

© Qanun Nəşriyyatı, 2020; 2025
Murder on the Orient Express © 1934 Agatha Christie Limited.
All rights reserved. AGATHA CHRISTIE and POIROT are registered
trade marks of Agatha Christie Limited in the UK and/or elsewhere.
All rights reserved.

Bu kitabın Azərbaycan dilinə tərcümə və yayım
hüquqları Qanun Nəşriyyatına məxsusdur.
Kitabın təkrar və hissə-hissə nəşri «Müəlliflik hüququ və
əlaqəli hüquqlar haqqında» Azərbaycan Respublikasının
Qanununa ziddir.

MÜNDƏRİCAT

Birinci hissə. Faktlar

I FƏSİL. “Buğalar” ekspresinin önəmli sərnəşini	8
II FƏSİL. “Tokatlıyan” oteli	20
III FƏSİL. Puaro bir müştərisinə rədd cavabı verir	29
IV FƏSİL. Gecə gələn qışqırıq	38
V FƏSİL. Cinayət	43
VI FƏSİL. Qadın?	55
VII FƏSİL. Cəsəd	64
VIII FƏSİL. Deizi Armstrong olayı	73

İkinci hissə. Şahid ifadələri

I FƏSİL. Bələdçi	79
II FƏSİL. Katib	85
III FƏSİL. Qulluqçu Masterman	91
IV FƏSİL. Amerikalı qadın	96
V FƏSİL. İsveçli qadın	104
VI FƏSİL. Rus knyaginyası	110
VII FƏSİL. Qraf və qrafinya Andrenilər	117
VIII FƏSİL. Polkovnik Arbetnot	123
IX FƏSİL. Cənab Hardman	131
X FƏSİL. İtalyan	139
XI FƏSİL. Miss Debenhem	144
XII FƏSİL. Alman otaq xidmətçisi	150
XIII FƏSİL. Ehtimallar	156

XIV FƏSİL. Silah.....	163
XV FƏSİL. Sərnışinlərin əşyaları.....	170

Üçüncü hissə. Son

I FƏSİL. Kim?.....	185
II FƏSİL. On sual.....	190
III FƏSİL. Bəzi vacib xırdalıqlar.....	196
IV FƏSİL. Pasportdakı yağ ləkəsi.....	206
V FƏSİL. Knyaginya Draqomirovanın adı.....	214
VI FƏSİL. Polkovnik Arbetnotla ikinci söhbət.....	220
VII FƏSİL. Meri Debenhem kimdir.....	224
VIII FƏSİL. Yeni qəribə açıqlamalar.....	230
IX FƏSİL. Puaro iki çözüm yolundan danışır.....	238

Birinci hissə

Faktlar

I FƏSİL

“Buğalar” ekspresinin önəmli sərnişini

Şaxtalı bir səhər çağı, saat beşdə Suriyanın Hələb stansiyasında dəmir yolu sorğu kitabçalarında təmtəraqla “Buğalar” adlandırılan ekspress perronda gözləyirdi. Yataqlı vagonun çıxışında əzəmətli uniforma geyinmiş cavan fransız zabiti qulaqlarına qədər şərfə bürünmüş balaca adamla danışdı. Adamın qızarmış burnuyla bıqlarının yuxarı doğru burulan iti uclarından başqa, sifəti görünmürdü.

Soyuq iliyə işləyirdi. Bu fəxri qonağı uğurlamaq elə həsəd aparılası bir şey olmasa da, leytenant Dübosk borcunu layiqincə yerinə yetirməyə çalışdı. Ağzından nəfis fransızca deyilən zərif sözlər tökülürdü. Əslində, hadisənin iç üzündən xəbərsizdi. Doğrusu, bu cür vəziyyətlərdə qarnizonda cürbəcür şayiələr dolaşırdı. Əmrində olduğu generalın hiddəti gün boyu artmışdı, heç nədən razı qalmırdı. Sonra da hayandansa bu belçikalı gəlib çıxmışdı.

Özü də düz İngiltərədən. Aradan çox gərgin bir həftə keçəndən sonra bəzi qəribə işlər baş verməyə başlamışdı. Tanınmış biri intihar eləmişdi, başqa biri də qəfildən istefaya çıxmışdı. Üzlərdəki həyəcanlı ifadələr silinmiş, bəzi təhlükəsizlik tədbirləri də ləğv edilmişdi. Düboskun qabaqlar əmrində olduğu general isə birdən-birə əməlli-başlı on yaş cavanlaşmışdı.

Dübosk təsadüfən “öz” generalıyla qonağın danışığından bir parçanı dinləməli olmuşdu. “Mon cher¹, siz bizi xilas etdiniz, – general həyəcanla demişdi. Danışanda qalın, boz bıığı titrəyirdi. – Siz Fransız ordusunun şərəfini qorudunuz. Qan tökülməsinin qarşısını aldınız! Məni eşidib ta buralara qədər gəldiyinizə görə sizə necə təşəkkür edəcəyimi belə bilmirəm...”

Erkül Puaro adlı bu gəlmə qonaq gərəkən şəkildə cavab verib demişdi: “Nə danışırınsınız, general, bir vaxt sizin məni ölümdən qurtardığınızı necə unuda bilərəm?”

Sonra da general öz növbəsində belə hallarda deyilməsi gərəkən uyğun sözü deyərək öz xidmətini kiçiltmiş, arıyca da Fransa, Belçika, şərəf və ləyaqət kimi şeylərdən söz açıb qucaqlamışdılar.

Leytenant Dübosk isə hələ də olayın iç üzünü bilmirdi. Amma müsyö Puaronu “Buğalar” ekspresinə mindirmək tapşırığı ona verilmişdi. O da bunu parlaq gələcəkli bir gənc zabıtə yaraşan şəkildə həyəcan və şövqlə yerinə yetirirdi.

– Bu gün bazar günüdür, – leytenant Dübosk dedi. – Sabah axşam, yəni bazar ertəsinə İstanbulda olacaqsınız.

¹ Mon cher – mənim dostum

Leytenant ilk dəfə deyildi ki, bu sözləri deyirdi; ancaq aydın məsələdi ki, qatar yola düşməmiş stansiyada həmişə bu cür sözləri təkrar eləyirlər.

Müsyö Puaro:

– Orası elədi, – deyə cavab verdi.

– Yəqin ki, orada bir neçə gün qalmaq fikriniz var.

– Bəli. İstanbulda heç olmamışam. Oradan belə sürətlə yan keçib getmək heç yaxşı olmaz, – Puaro yan keçmənin sürətini göstərmək üçün barmaqlarını şaqqılatdı. – Heç yana tələsib-eləmirəm. Orada turist kimi bir neçə gün keçirməyi düşünürəm.

– Ayasofya çox gözəldir, – leytenant Dübosk dedi. Əslində, heç özü də ömrü boyu İstanbulu görməmişdi.

Soyuq bir rüzgar vıyıldaıyb perronda dolaşdı. Leytenant oğrun-oğrun saatına baxdı – beşə beş dəqiqə vardı, yəni qatarın tərpənməsinə cəmi beşcə dəqiqə qalırdı! Qonağın bu oğrun baxışı sezdiyindən narahat olan leytenant təlaşla danışmağa başladı:

– Bu mövsümdə yolçular çox az olur. – Arxalarındakı yataq vaqonunun pəncərəsinə boylandı.

Müsyö Puaro onunla eyni fikirdə olduğunu dedi:

– Hə, elədir.

– Ümid eləyirəm, Toros dağlarında qar fırtınasına düşməzsiz.

– Məgər belə şeylər də olur?

– Əlbəttə. Amma bu il Allah rəhm eləyib.

Müsyö Puaro:

– Hesab eləyək ki, o halda yenə də rəhm elər, – dedi.

– Avropadan gələn hava xəbərləri necədi, bəd deyil ki?